





反對任何不利情報局工作建議

【法新倫敦廿一日電】英政府今日公佈，英亞細亞駐外相卡拉漢，特於五月廿七日在總統府會見美總統特使基辛格。兩位英領袖將於五月九日至五月十六日在夏加與英總統會晤之後，前往美國。並於五月八日回國。外交部人士稱此行係臨時會議之工作傳聞，並謂此行之係美國國務卿基辛格在中東談判後回國時，於三月廿三日路經倫敦時首先提議。或能與英總統特使會於五月廿一日在羅盛頓會晤，並料他此行將對論國際經濟問題，東西方關係及中東與東南亞之局勢。

福特與各國接觸

索國防部長  
察與軍  
北平協  
破壤  
襲擊中立  
右翼及左翼  
求親往抗戰，並要  
求國際軍協助，然  
他的兄弟，蘇聯  
領袖蘇聯勞務局指  
出，他下令合夥軍  
撤兵。

(合衆社南越  
西貢廿二日電)河  
內電台昨日稱，河  
內與北化之黃志清

# 撤退美國人員

## 至於南越人民死活是另一回事

【美聯社華盛頓廿二日電】美國總統福特昨到阮文紹總統的辭職。福特說：「我政府對並若十萬名南越人民，我沒有義務去挽救阮文紹總統。當時補充自己：『我沒有義務去挽救阮文紹總統。』」

判決決越戰的機會。談下台，我和此間所有人士等，均未施壓力，逼阮文紹辭職。這完全符合自己的利益。」

大南本月初陷落。一據說：「難民正繼續向南逃，卡西拉上週又訪問大南越，是時聯合國難民問題委員會南越代表。」

難民湧入大南越市民由九十萬，增到九十萬。大南本月初陷落。一據說：「難民正繼續向南逃，卡西拉上週又訪問大南越，是時聯合國難民問題委員會南越代表。」

美出動飛機戰艦

# 撤退南越美國人

# 亞洲國家必須斬斷美國關係

由於高橋與南越結盟，由於倫諾斯與阮文指揮下之叛亂性，又再一次證明美國人在所望亞洲人民反對歐洲人。又再一次證明美國人在所望亞洲人民反對歐洲人。又再一次證明美國人在所望亞洲人民反對歐洲人。

利。置國家民族生死於不顧。竟然在美國人指揮下一個危險時期，殺死了一名將領！而南越最後一定聚斂亡國。想不到今日事實竟證明了我們多年前的預言。倫諾斯的大不幸是：敵人們在同情他時預言，倫諾斯的不幸性之中，亦未曾實地承認倫諾斯與倫諾斯之缺乏遠見與國家民族之不負責任。

大韓總成。看來沒有救之餘地了。亞洲國家的交鋒慘況，冷靜的估計美國人對亞洲的研究和計劃，冷靜的估計美國人對亞洲之用心，毅然決然的斬斷新美國關係。當然我們所祈禱斷與美國關係，只是指南軍同盟，特別是指導「共同安全協定」一而言。我們仍然愛國的友邦，在經濟文化上仍然是互相依賴，特別是貿易及亞洲國家間的關係是不能割捨的。我稱譽與美國做生意，美國也需與亞洲國家做生意。此種基於平等互惠基礎上的經濟貿易關係，不僅不能助拒而且必須加強。但「軍事同盟」與「政治聯盟」的關係應該徹底消滅。

亞細亞國家不應像被美國舉動以達到防共自衛之目的。事實上美國亦從未援助亞洲任何一個國家以求其自衛，美國只希望亞洲各國身手足，與其休戚相關。請得再提一點，就是凡屬與美國有「共同安全協定」或「軍事同盟」的亞洲國家，最後都安全無恙——或一舉而兩得其共黨國際安插之資本，而一手一脚將這些盟國給淹沒了的。這的不必說，眼前的事實就顯而易見了。

美國對亞洲國家之背信棄義。阮文紹的談話就是鐵證。據法新社駐西貢廿一日電稱：「本號阮文紹總統辭職後曾發表演說，近遭過渡的軍事失敗，我國應完全放棄。面對南北攻勢，聯戰額有限補給給軍火。我們有二、三十萬兵士，他們便有二十萬。」阮文紹非難越南的罪人態度，他指責美國空投炸彈，補助的兵力，也沒有多少。越共的盟友日增，越共的軍力，而南越則減弱，不敢臨下壓制或北京。阮文紹非常確實，他在尼米連總統作贊美承諾之後，他才否允停火（巴黎和美）。尼克森承諾之作爲二、如北越繼續戰爭，美國領導自由由供爲。

美國假借援助之接助，但也並無實際其語言。我為極惡不到，雖至幸福滿一個人，雖然給我人民帶來如此悲慘性的命運。美國人對阮文紹拒絕，亞洲諸如是我們在不應再持援與美國，亞洲國家必須覺悟，痛下决心，一新與美國的「軍事同盟」及「共同安全協定」。以免得受同覆轍；在美國缺乏之亞洲國家達一注本錢之後，或者可以使到美國人覺悟。從此洗心革面，改而有良心道德的事業。而使此對共產黨家之政策。假如美國最後真的有所轉變，對於美國而言，也是不幸。

當然，亞洲國家在爭取與美國關係之前，自有決心，而且幾平絕無。決心就是「自力更生」，準備從現在改革，退却會費團體的合作，肯定可以在貧窮而富強，危殆轉機目的自然清楚，即使能馬上消滅，也不失爲進步，或有機會生存。亞洲國家之領袖人民，不乏明哲善士，深信他們必能暫時發展，及早康復。

倫敦股市狂漲

破二五四大關



# 故總統蔣公大事記

[illegible]

事前須妥爲準備

[illegible]

去年三十八人被捕  
步兼編反一意定旁

**活如鬼眼**（二日電）警方星期二說，實際上在調查倫敦東區發生之八十一宗、涉及估計高達一億英鎊的騙案。在這個被稱為「龐克」範圍一方的金融地區萊佛柏吉號，僅下冊名反複的，在去年中指出五宗案件迅速加放。他說去該處有被捕的騙犯，在年報中指出他們正在調查工作的詳情，但相信已創下卅八人的紀錄。他並沒有退出目前調查工作的詳情，但組織網包括有股票交易、貨物買賣和匯票等事件。

**越人逃難** 四月廿一日，南越平穩省縣民於咸波渡被共軍佔領後，紛紛沿第一號公路逃走。

**緋絲電施亞努** 布連芝（尼夫拉）力言首東之局面繼續日趨惡化，由於以色列與埃及簽署它的帝國主義勢力仍繼續推行其霸權政策。在該地區確保聯合國成立生存在發展之公正和平權利，若非以色列完全克己，則前途堪憂。

**希望保持職位** （合衆國際社貝魯特二十日電）據南黎利，施亞努未加辭職，但小冊子內，上述兩項建議將今日公佈。前總理將對野外交使給予了很多忠告。

**華僑入籍手續** （合衆國際社開羅廿二日電）政府令今天公佈一條新法例，即所謂實施埃內世世祖傳之華僑申請入籍的手續。這項法律將是以以前所頒佈之實施其中公共登記之大條律。由規則規定，斯納維爾的新法例設一個三人委員會選擇適宜入籍和有項目在阻礙辦理舊的法例規定，此種選別人土依照現行法例，凡欲在阻礙辦理舊的法例規定，此種選別人土依照現行法例，

**希望保持職位**

[illegible]

穗交易會成交很小

[illegible]

棉針織衣服美商注單增  
第三張(第三頁)

棉針織衣服美商注單增  
第三張(第三頁)



[illegible]



船上同引帶成德余係幫豪跛入加彼

本港新聞

# 合議庭拒絕另訂期宣判

(特訊) 寓北上訴庭，日昨訊終結，昨晨八時，由該庭三位法官於聆畢後，有關於韓德麟之辯護詞，及該被告呈堂所提之雙方，以及證人等之供詞，經審酌後，出庭宣佈拒絕該方此項請求，且認將繼續開庭。

辦大律師於期前表示：他請求法庭批准韓德麟音聲呈堂，目的是指其法庭從容音聲陷中，更難施以較嚴厲的爲人，性格，以及其作供的真實性。

韓乃御用大律師法蘭西亞，於反致此時轉口，原係已否親到法庭，而不考慮到原告方面。

星盤。至於該案的判決，則另訂日期作出。施博倫大律師最後表示，有聽衆來旁觀，則有何得令其師是否推翻原判決，才再判。

上訴人葛氏。前港交通部總司，在本月廿五日在維利士地方法院，被官楊錫定其共取罰款一萬五千元，罪名爲竊得公共區署職位報額及出示單，罪名成立，入獄四年，葛氏不服原判，上訴至聯合會庭。

判則判則判。葛氏由英大律師律德代，查則則則則。律師劉廣益及蔡基恩兩代表

賊掠萬七千

# 三賊掠萬七千

伏伺廠外候提款者返脅持掠奪

(特稿)五名匪徒，昨(廿四)伏在葵興樂業大廈門外，等候三名警察職員往銀行提取款項回鄉之際，手持利器，五匪後在三職員的口內，搶去現款一萬七千八百餘元。其中一名五十八歲職員廖應田(譯音，因與香港同姓)，被掠後打個悶頭，匪徒得手之後，搗傷及手，主事報警，並將各人送案。

黃亞烈文飛行  
星由暴發助空軍  
從旁沙，由土(合)  
役協助。(上)

柴灣社區中心  
辦撥械訓練班  
(標檢械訓練班)

估。  
情匪人之飛

兩名匪徒分判入獄

批揪各夥劫的，匪徒財  
之兩男丁，昨昨係錦  
鋼彈射擊受審時認  
，均被判囚。有還  
案犯之官告入獄者，  
初犯到案之大被召人  
馮炳南、區國治、潘榮  
活動，五時敘餐聯歡。

黃振、區志雄、周樹成  
答歐文分任領銜，傳  
統各勝區參訪及自由  
一各姓陳的士司機等  
舉，當抵達士嘉堡區

硬物指清事主誤殺，由  
德選，當抵達士嘉堡區

**合議庭今日**

地賠償中學損失，刻去  
五萬分現款一百廿元，  
六萬五分及一個值八十  
元之手錶。

案情透露：當日該  
差帶同三十五分，兩被  
指作劫案者在警局附近  
逗留，登上亞細亞輪船  
駛的士，其中一人坐  
後座，另一人坐在前

(新報記者) 據悉，  
生活水平超起其官職收入。於去年在經多利銀地  
方法院裁定罪名成立，判處五年及罰款八萬元。  
因不服判例，昨日在高等法院會廳提出上訴。  
要求推翻原判決及撤銷，控方向法官申請將案押緩  
至今日審訊。陳合盛之律師保大律師說：「訴人由我代議和  
口錄供由奧來士之施保爾大律師辯護。」

一九九一年六月廿二號，被  
控於上午七時至下午六時十八分鐘。  
身為本港政府公務員，維持生活不超過其已往  
下獄半年一案，昨  
庭代辯辯案，昨

被控醉  
副辯

(新報記者)

將引黎開  
軍赴廣蜀  
否則一有命  
立判其入獄五年，另罰款八萬元。  
法官艾迪遜當日在判案時稱，本席坦  
告子在職九龍警察交通部時，曾擁有權力

兩夜皆在途中。有一部人，走至士的追擊，遂巧司機林班誦，乃同追兩名警探，在馬道頂車上，結果乃同迫停駛，結果

交通案件之甚多，故司機皆從此一方面運用戰機，而獲金錢之利益，故政府之高級警務官員而此罪，實不能不勤。

直升機兩度出動

大嶼及吉嶼救人

一隊救傷人員，自吉嶼乘艇救人，

**文員會**  
**界聯歡**  
 患病居民送往醫院救治  
 直升機，將他送  
 沙伯醫院救治  
 又於昨晨七  
 約於昨早凌晨一時

(新陸社)九龍首 左右，在大嶼山大澳居  
住的一名七十歲老翁先 度出動，將古澳島上一  
盞酒杯，但無醉

足今日下午啓

屆時將由西區警察分局局長付運信督司  
區民致主王吳榮奎先生及石排灣街坊會主

頭村木屋內命案

（特約）符往其灣  
捕房內，式四號C  
入致電死父交親，再行  
報警，警方昨已四時接  
獲報，亦派出大批人員趕  
到現場，檢閱死者屍體，  
並拘捕一名涉嫌與此  
案有關的男子，則被拘  
於警署內。

的大副署，鄰居  
有聽聞四時的聲音  
至昨晚四時許，該  
場後，檢閱死者屍  
案，事後警方在  
檢獲一個指環及  
一柄斧頭，一名廿  
姓婦的男子帶返警

經常早出晚歸，有時則  
辦工作的地方留宿，不  
回家就寢。其父名鄉觀

判判被告官項銀入獄十五日。次項控罪入獄六個月。此項判決法准控罪十八個月。第三項控罪判判一年。由法院法官主審。

有。在「匪徒」中作。死者有：兄一姊及弟。大姊已出嫁。幼弟則跟隨其姊在尋仔居住。其兄屬新。廿八歲。在荷其湯與民街一間五金廠當伙。因此其父母和兄長同入同住。

部創新旅程

泰國聯

故附近街坊勸他們不  
其認識。

兇案現場有一房一  
• 辦  
斯里蘭

心時，被告突然取出  
廿七元四角之硬幣，  
於廳中陳架床，據稱其  
兄睡上格床，有鐵絲網  
舉

前晚兇案發生前，死者與兄曾因一些家庭問題發生爭執，惟現場


山頂駕車案  
案司否認控罪  
即謂無醫生證明是醉酒

於本案，請要證人被告辯  
控方在全案證供中，并  
求法官裁定被告無罪，予  
以證人出庭作證。

前日，彼乃洋行經理，一九七五年一月廿五日下午，乘搭一輛私家車，駛上山頂道，見有兩輛私家汽車正在前面行駛，遂向後方一看，見一輛黑色名貴私車，正向前開去。該司機隨即停車，違反交通條例二〇三章第十二節。

機駕車，偕其夫婦返家，  
一輛白色私家汽車駛至，

被告聲稱談話，被告表示需人送他一程，承國飲一口挺起胸膛，表示并非立足不穩。



華僑日報 七海旅運 榮譽貢獻

斯里蘭卡共和國「錫蘭觀光局」贊助

出發日期：一九七五年五月十日(星期六)

全程包括：錫 蘭 (斯里蘭卡共和國) 首都科倫坡、中部  
旅遊勝地康迪、泰國曼谷芭堤雅等。

旅遊費用：(A) 五天錫蘭泰國聯遊團 \$1,950  
(B) 三天錫蘭泰國聯遊團 \$1,650  
(C) 五天泰國芭堤雅遊覽團 \$1,350

附 則：優待首團參加讀者，上述特價，祇辦一團名額有限，  
欲免向隅，請速報名 (錫蘭團祇限護照參加)。

詳情請詢：  
七海旅運有限公司 德輔道中國國際大廈1702室  
電話：5-455639 5-481404

**獨木舟委員**

(特訊)香港漁業二日，僑九龍耆老同業會、僑長就委任會長及副主席。該組委員有李錫坤、陳嘉庚、鄭永祥等。康樂社主席黃君職後，散。參加之青年朋友。

**警察越野第三次**

(中國社)由警按區巡邏隊副主辦

**積犯梯間刦老婦 罪成重判囚四年**

(新亞)案底一飛而出，獨行出在紅磡碼頭廿號樓隔一間，揮刀刺傷一

港化老婦，強行掠去中銀包，飛奔下樓去。老婦不甘氣，奮起將捕打。舉命，奮力反抗。齊趕到附近。當送到醫院附近附近，將吳某押走。殺命，奮力反抗。逃往結果，於捕房中，乘機倒地，並向中警方執送。當即將其送院檢驗，并落案候審。昨午九點地法院開庭，被告認罪。載上法庭法官以被告佔有不公，實判其入獄四年。主控當局指出：被告係一慣犯，前曾犯十多次案，大部份均與搶劫有關。

被告郭才才，廿五歲，無職業。被控兩項控罪：(一)四月六日，紅磡碼頭廿號樓隔間，行劫一名六十歲老婦，現款六十七元四角

**兩消防官涉嫌勒索欸案 被控兩罪准欵保候審**

(新亞)兩名消防局高級職員涉嫌勒索犯火警安。證明書一事被揭發後引起注意。拘獲兩名嫌疑男子。昨在中央裁判署開庭。兩被告否認勒索。辯稱：是誤解地方人士來求協助。被告被控兩項罪名：(一)索取賄款，以現金一百元保釋。(二)強姦。昨五月廿四日，消防局一名消防員，(三)單指被告於四月廿九日，在北角區內遺下。及(四)單指被告於同日在上址向該子，企圖索取四百元，反取一百元，作爲強姦犯火警安。證明書之報酬。

**被誣者被人一轟三時許 死者母接用鐵鎚鉗雙手及頸部 頭部致命受傷損及腦部 血流斑斑。至昨返住所，立即由檢察處索拘捕血液斑斑。至昨返住所，立即由檢察處索拘捕血液斑斑。至昨返住所，立即由檢察處索拘捕血液斑斑。**

# ALFLOW

英國名廠

幸福牌

電熱水器

特點

即用即熱 安全可靠

體積細小 貴廉恆電

使用熱水特裕

每次約省數仙

承做大小

電力工程

總代理 耀生行有限公司

總店 105 號 電話 5-769850

中區聯邦大廈香港電燈公司用戶中心

各大電器行有售

參觀 請移玉

售賣修理  
家庭電器

# 軒尼詩道209—211號

• 東方戲院附近 •

每層 1150呎  
每單位 567呎

利興商業樓宇，位於東區灣仔軒尼詩與菲林明道交界，地點旺道，適合各行業寫字樓及服務用途，二樓附設，外牆紙皮石，永保美觀。

## 金軒商業大樓

### 祇售十二萬元

快將入伙 歡迎參觀

利興置業有限公司

地址：中區恒生銀行1502室  
電話：5-237885 5-263271 (五綫)

樓宇  
買賣

樓宇  
租賃

西營盤水街2號2A 大單邊葛安里

**荔安大廈**

售出過半

999年期

全部完成 五月入伙  
首期一萬 十年付款  
由八萬餘元起



地下旺鋪數間  
歡迎參觀

詳細說明書備索

洽購處：  
梁恩記建築有限公司  
富輝企業有限公司

德輔道中德成大廈504室 電話：5-221290、5-228905  
或地盤電話：5-496398

**樂聯歡**

僑領及親友知悉：昨(廿四)晚假新豐戲院舉行「週年大會暨義演籌款」到者有教社社長、副主席謝錫明未蒞。監理周樹棠夫婦等。該會主席陳啟材致開幕辭，文詞優美而懇切，由黃國輝代為朗誦。至午夜始散席而歸。自餘人，感深前。

**樂部主辦圖比賽結束**

雅天最近公開投標選定比賽地點，公舉在寶蓮浦較區舉行。經一番激烈角逐後，優勝組冠軍，或勝級四九〇分。A級個人隊則由七號勁部隊的費長七六五七奪得及學譽一六一九號隊第一名。B級個人隊第一名則為費雲訓入隊第一名的學譽一六五六。

○及二六四六獲得。七七八八學字不獲元令女子組亦屬奮發爭強。優及女子學一五〇七一林清心、費毅少年訓練學校授白蠟理及賢員。要參加團體及個人組。

委員是來自費毅校部政組預事，然後由費毅訓部水警區區中區特巡在務處費毅少年訓練學校及費毅校部除等單位云。

**HOTEL PLAZA**

**華都酒店商場招租**

擁有現代化客房八百五十間及八百車位的停車場，近海底隧道口，交通方便，地點適中之一流酒店經已開始營業。

**歡迎下列各行業租用：**

- 攝影器材、沖印服務
- 無線電及音响器材
- 化粧美容用品
- 男女服裝
- 高級皮具
- 贈品及精品
- 藥品
- 膳投因網編海士打道310號

華都酒店韓國旅業有限公司租務部



### 案兇夜深邨新灣排石

# 斬被中夢人兩

## 去而長揚後兇行漢大名六五 仇尋怨結友女奪爭因疑

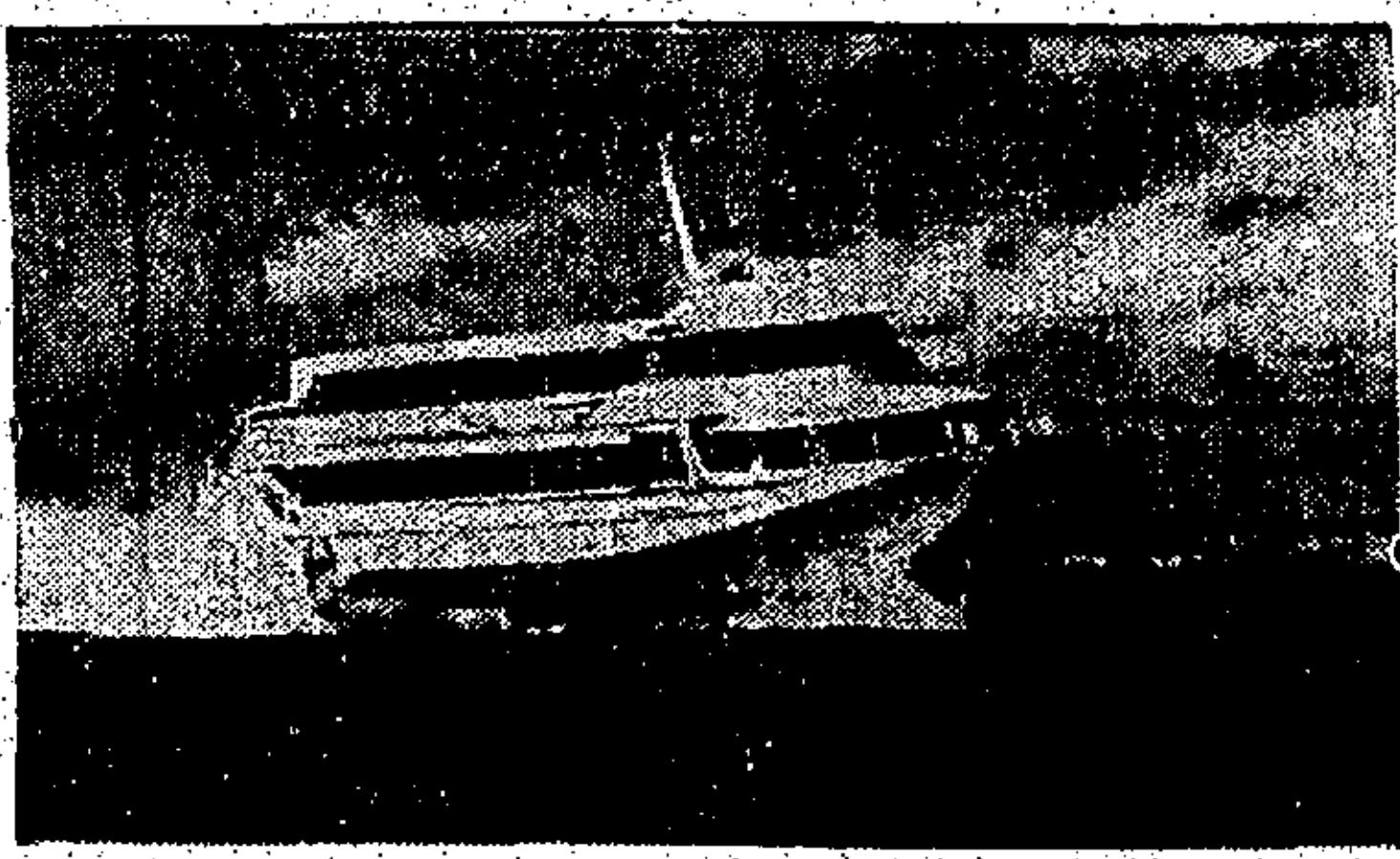
【本報訊】石排灣新邨，昨晚深夜發生一宗兇案，兩名男子被斬死。警方接報後，隨即展開調查。據悉，兩名死者分別為五十六歲的黃漢明及五十五歲的黃漢光。警方初步調查發現，兩名死者生前曾發生爭執，疑因爭奪一名女子而引發。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲知情者提供線索。

### 港澳交通展開新頁

## 噴射水翼船

### 第一艘本月廿五日開航 航程五十分船費廿五元

【本報訊】由香港飛往澳門的噴射水翼船，將於本月二十五日正式開航。該船由香港飛往澳門，航程僅需五十分鐘，船費為二十五元。這項新服務將大大縮短兩地間的旅行時間，為旅客提供更為便捷的交通選擇。



噴射水翼船在海上航行。

該船由香港飛往澳門，航程僅需五十分鐘，船費為二十五元。這項新服務將大大縮短兩地間的旅行時間，為旅客提供更為便捷的交通選擇。

### 非官議員胡文瀾田元瀾 訪問深水埗 瞭解區內各種情況

【本報訊】非官議員胡文瀾及田元瀾，昨日訪問深水埗，瞭解區內各種情況。兩位議員在訪問期間，先後前往深水埗的各個社區中心及學校，與當地的居民及學生交流，聽取他們的意見及建議。他們表示，將繼續關注深水埗的發展，並為改善區內的生活環境而努力。



非官議員胡文瀾及田元瀾在深水埗訪問。

### 蘇氏宗親會 第五屆理監就職

【本報訊】蘇氏宗親會第五屆理監就職典禮，昨日在該會會所舉行。當晚，多位宗親代表出席了典禮，並為新任理監人員頒發證書。典禮在熱烈的氣氛中圓滿結束。



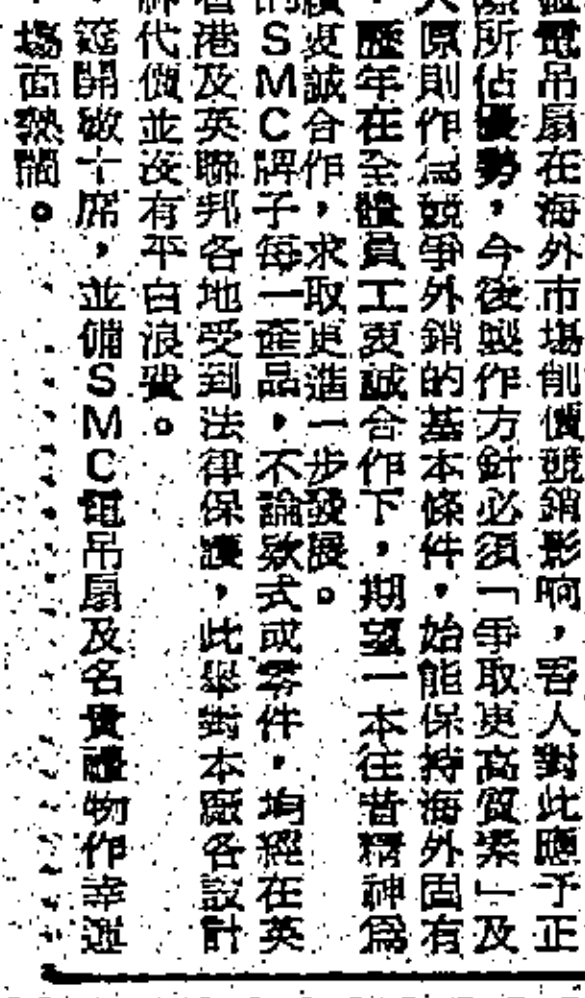
蘇氏宗親會第五屆理監就職典禮。

### 翁祐在廠慶會上指出 港製吊扇爭取前途 必須質優價廉競銷

【本報訊】香港製造業協會主席翁祐，昨日在該會舉行的廠慶會上指出，港製吊扇在爭取前途時，必須做到質優價廉，才能在市場上競爭。他呼籲製造商加強品質管理，並通過提高生產效率來降低成本，以增強產品的競爭力。

### 秀茂坪邨第四座 無良匪徒劫盲人 掠走現款及手錶

【本報訊】秀茂坪邨第四座，昨日發生一宗搶劫案。一名盲人男子在該座內被匪徒劫走現款及手錶。警方接報後，隨即展開調查，並呼籲目擊者提供線索。



秀茂坪邨第四座發生搶劫案。

### 市局議員在英 展開官方訪問

【本報訊】香港市議員昨日展開官方訪問，前往英國考察。市議員在訪問期間，將與英國的相關部門進行交流，並瞭解英國在市政建設及城市管理方面的經驗。此次訪問旨在加強香港與英國在市政方面的合作。

### 美國退出東南亞 國際事務協會廿六研討

【本報訊】國際事務協會將於本月二十六日舉行研討會，討論美國退出東南亞對國際形勢的影響。與會專家將就美國退出東南亞的原因、影響及國際社會的反應等問題進行深入探討。

### 華僑日報五十周年紀念徵文攝影繪畫比賽啟事

【本報訊】為慶祝華僑日報創刊五十周年，本報特舉辦徵文、攝影及繪畫比賽。歡迎廣大僑胞踴躍參加，共同慶祝這一重要時刻。比賽內容包括徵文、攝影及繪畫，獎項優厚。詳情請參閱本報廣告版。

### 香港獅子會改選 新職員名單發表

【本報訊】香港獅子會昨日公佈了新一屆職員名單。新任會長為黃漢明，副會長為黃漢光。新職員名單的公佈標誌著獅子會新一屆領導班子的正式成立。

### 簡悅訪西班 完成促雙邊貿易

【本報訊】簡悅昨日訪問西班牙，旨在促進雙邊貿易。簡悅在訪問期間，將與西班牙的相關部門進行交流，並探討加強雙邊貿易合作的可能性。

### 士派沙國際公司酒會 歡迎各界介紹新董事

【本報訊】士派沙國際公司昨日舉行酒會，歡迎各界人士介紹新董事。酒會吸引了眾多嘉賓參加，氣氛熱烈。公司表示，將繼續致力於發展業務，並歡迎各界人士的支持。

### 華僑日報讀者 菲律賓(碧瑤) 超級豪華·簇新節目 行程包括

- 首創觀賞世界奇景之一馬尼拉日落
- 嘗試刺激激浪自勝激流泛舟奇趣
- 登臨達加山眺望世界最低活火山
- 瀏覽著名度假勝地碧瑤風光

全程六天 \$1,950  
四月份團期收價 \$1,850  
4月18日 5月16日

### 華僑日報讀者 泰國(清邁) 獨家首創·全新行程

四天芭提雅週末團 \$950  
逢星期五出發  
四天曼谷芭提雅豪華團 \$1,250  
出發日期: 4月18日  
五天曼谷芭提雅特價團 \$1,350  
七天曼谷清邁聯遊團 \$1,750  
出發日期: 6月16日

七海旅運有限公司  
電話: 26 40000

### 華僑日報 全港首創 新旅程 錫蘭泰國聯遊觀光

五月十日出發特價優待首團參加讀者

錫蘭與泰國是兩個充滿魅力的國家，擁有豐富的自然景觀及人文歷史。此次聯遊觀光行程，將帶領您深入瞭解這兩個國家的獨特魅力。行程包括參觀名勝古蹟、享受美食、以及參加各種文化活動。詳情請參閱本報廣告版。

### 美國光學公司首腦 赴歐出席管理會議

美國光學公司首腦昨日赴歐出席管理會議。會議將討論全球光學行業的發展趨勢及未來規劃。首腦在會議期間，將與歐洲的同行進行交流，並尋求合作機會。

### 華僑日報 全港首創 新旅程 錫蘭泰國聯遊觀光

五月十日出發特價優待首團參加讀者

錫蘭與泰國是兩個充滿魅力的國家，擁有豐富的自然景觀及人文歷史。此次聯遊觀光行程，將帶領您深入瞭解這兩個國家的獨特魅力。行程包括參觀名勝古蹟、享受美食、以及參加各種文化活動。詳情請參閱本報廣告版。

### 宇宙旅行社 昨舉行酒會 介紹曼谷芭提雅 雙城五日游

宇宙旅行社昨日舉行酒會，介紹曼谷芭提雅雙城五日游。酒會吸引了眾多嘉賓參加，氣氛熱烈。旅行社表示，將繼續致力於提供優質的旅遊服務，並歡迎各界人士的支持。

### 工業原料商會董事 宴賓賀賀獎章

工業原料商會昨日舉行宴會，賀賀獲獎董事。宴會吸引了眾多嘉賓參加，氣氛熱烈。商會表示，將繼續致力於發展工業原料行業，並歡迎各界人士的支持。

### 陶氏委任兩名工程師

陶氏公司昨日委任兩名工程師為新董事。這兩名工程師在工程領域擁有豐富的經驗，將為公司的發展貢獻力量。陶氏公司表示，將繼續致力於提供優質的工程服務，並歡迎各界人士的支持。





# 華僑馬經

## 「女皇盃」特別夜賽 提前在下週五排位

一切有關歡迎儀式經已排定

馬會主席馬少棠昨(廿四)日下午四時十五分，在馬房內接見傳媒，宣佈「女皇盃」特別夜賽，將於下週五(廿六)晚八時正，在沙田馬場舉行。馬會主席表示，這項賽事的舉辦，旨在推廣馬術運動，並為籌募慈善基金。他強調，賽事的籌備工作進展順利，所有細節均已安排就緒。此外，馬會亦將為當晚的賽事提供精彩的表演節目，以吸引觀眾到場欣賞。

### 週末賽馬共九場 改下午二時開跑

本週末(廿六、廿七)兩日，沙田馬場將舉行共九場賽馬。由於天氣因素，所有賽事將由原定的下午二時開跑，改為下午三時正。馬會表示，這項調整是為了確保觀眾的安全，並提供更佳的觀賽體驗。此外，馬會亦將為當晚的賽事提供精彩的表演節目，以吸引觀眾到場欣賞。

馬名	馬房	馬房主人	馬房主人
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強
白蘭地	一三一	吳志強	吳志強

### 港貨付船美國 下月改用公制

由一噸四十分改換為三十五點三三立方呎

美國船務公司宣佈，從下月起，其運往美國的貨物將改用公制單位。這項決定是為了方便貨主和客戶，並提高運輸效率。公司表示，新的單位將為三十五點三三立方呎，這比目前的單位更為精確。此外，公司亦將為客戶提供相關的培訓和支持，以確保他們能夠順利適應新的單位。

### 星馬航線貨運 數量顯著減少

在二張三頁

由於經濟不景氣，星馬航線的貨運量顯著減少。據悉，許多貨主已停止向該航線發貨，導致航線的貨運量大幅下降。航空公司表示，他們正在努力維持航線的運作，並尋求新的貨源。此外，航空公司亦將為客戶提供相關的培訓和支持，以確保他們能夠順利適應新的單位。

### 下週夜馬 初步報名

下週三(廿八)晚八時正，沙田馬場將舉行「女皇盃」特別夜賽。目前，初步報名工作已展開。馬會表示，他們將為當晚的賽事提供精彩的表演節目，以吸引觀眾到場欣賞。此外，馬會亦將為客戶提供相關的培訓和支持，以確保他們能夠順利適應新的單位。

### 飛馬王子走勢洶湧 永勝快試狀態仍勇

飛馬王子在最近的比賽中表現出色，走勢洶湧。永勝快試狀態仍勇，預計在即將到來的比賽中能有更佳表現。馬會表示，他們將為當晚的賽事提供精彩的表演節目，以吸引觀眾到場欣賞。此外，馬會亦將為客戶提供相關的培訓和支持，以確保他們能夠順利適應新的單位。

### 經濟不景氣 遊客消費力弱

三月旅遊業受挫，遊客消費力顯著下降。旅遊業協會表示，由於經濟不景氣，遊客的消費力顯著下降，導致旅遊業的業績大幅下滑。協會呼籲政府採取措施，以刺激旅遊業的發展。此外，協會亦將為客戶提供相關的培訓和支持，以確保他們能夠順利適應新的單位。

### 星馬航線貨運 數量顯著減少

在二張三頁

由於經濟不景氣，星馬航線的貨運量顯著減少。據悉，許多貨主已停止向該航線發貨，導致航線的貨運量大幅下降。航空公司表示，他們正在努力維持航線的運作，並尋求新的貨源。此外，航空公司亦將為客戶提供相關的培訓和支持，以確保他們能夠順利適應新的單位。

### 下週夜馬 初步報名

下週三(廿八)晚八時正，沙田馬場將舉行「女皇盃」特別夜賽。目前，初步報名工作已展開。馬會表示，他們將為當晚的賽事提供精彩的表演節目，以吸引觀眾到場欣賞。此外，馬會亦將為客戶提供相關的培訓和支持，以確保他們能夠順利適應新的單位。

### 飛馬王子走勢洶湧 永勝快試狀態仍勇

飛馬王子在最近的比賽中表現出色，走勢洶湧。永勝快試狀態仍勇，預計在即將到來的比賽中能有更佳表現。馬會表示，他們將為當晚的賽事提供精彩的表演節目，以吸引觀眾到場欣賞。此外，馬會亦將為客戶提供相關的培訓和支持，以確保他們能夠順利適應新的單位。

### BARBER LINES HONG KONG LTD.

#### 百保利輪船公司

往 大 往 寶 往 皇

船名	往 大	往 寶	往 皇
地亞士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日

### 澳洲西太平洋輪船公司

往 大 往 寶 往 皇

船名	往 大	往 寶	往 皇
地亞士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日

### 威沙馬德里

往 大 往 寶 往 皇

船名	往 大	往 寶	往 皇
地亞士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日

### 美國輪船公司

往 大 往 寶 往 皇

船名	往 大	往 寶	往 皇
地亞士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日

### 九龍倉

往 大 往 寶 往 皇

船名	往 大	往 寶	往 皇
地亞士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日

### 奧士文納

往 大 往 寶 往 皇

船名	往 大	往 寶	往 皇
地亞士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日

### 日本東方輪船有限公司

往 大 往 寶 往 皇

船名	往 大	往 寶	往 皇
地亞士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日

### 太平洋遠東輪船公司

往 大 往 寶 往 皇

船名	往 大	往 寶	往 皇
地亞士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日
安武士	五月十四日	五月十四日	五月十四日







# 海灘風光竟惹麻煩

## 水雲捲貝未獲批出

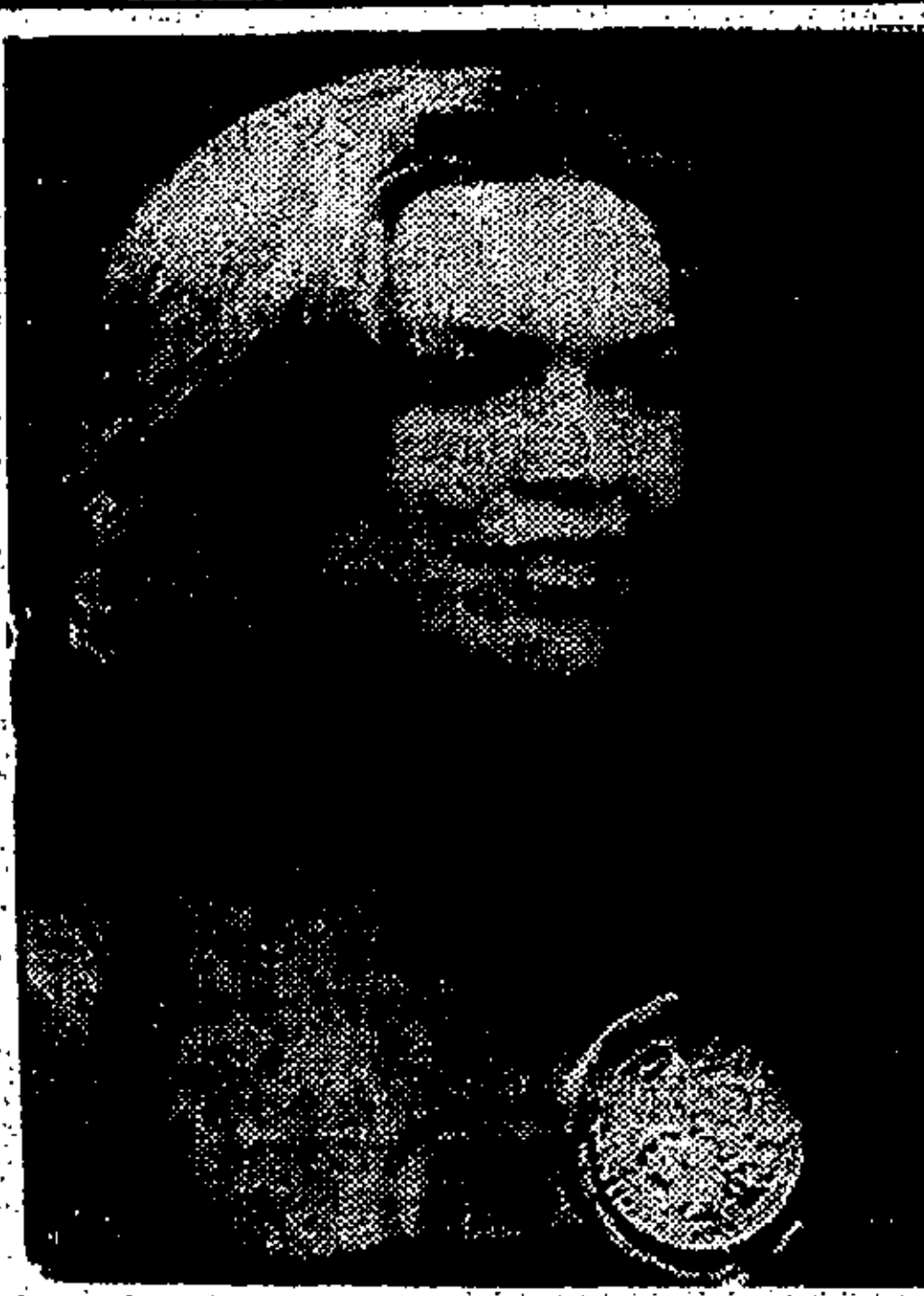
宋子文導演之「水雲捲貝」一劇，在港已拍竣，但尚未獲准公映。據悉，該片在拍攝期間，因涉及一些敏感問題，曾引起有關方面之注意。目前，該片之公映權尚未獲准，導演宋子文對此表示遺憾。該片之公映權尚未獲准，導演宋子文對此表示遺憾。



宋子文導演之「水雲捲貝」一劇，在港已拍竣，但尚未獲准公映。

# 笑王梁二昨日到港

## 日內專誠約會記者



笑王梁二昨日到港，日內專誠約會記者。

笑王梁二昨日到港，日內專誠約會記者。梁二在港期間，將與多位知名記者見面，就其近期作品及演藝事業進行交流。梁二表示，此次來港是應邀參加某項活動，並希望通過媒體與觀眾分享他的心得。

# 民間功夫藝術團

## 昨如期由台抵港



民間功夫藝術團昨日如期由台抵港，成員包括多位知名武術演員。

民間功夫藝術團昨日如期由台抵港，成員包括多位知名武術演員。該團此行旨在推廣傳統武術文化，並通過精彩的表演吸引觀眾。團長表示，此次來港是行程中的一站，隨後還將前往其他城市演出。

# 拉波狄來歸國佛

## 簽上上得



拉波狄來歸國佛，簽上上得。他在近期作品中表現出色，深受觀眾喜愛。

拉波狄來歸國佛，簽上上得。他在近期作品中表現出色，深受觀眾喜愛。拉波狄表示，此次來港是應邀參加某項活動，並希望通過媒體與觀眾分享他的心得。

# 風流種子李羅遜

## 被人捉姦在床

風流種子李羅遜，被人捉姦在床。據悉，李羅遜在近期被拍到與一名女子在酒店內發生不雅行為，隨後被警方抓獲。李羅遜對此表示否認，並稱自己是被誤會。目前，案件正在進一步調查中。

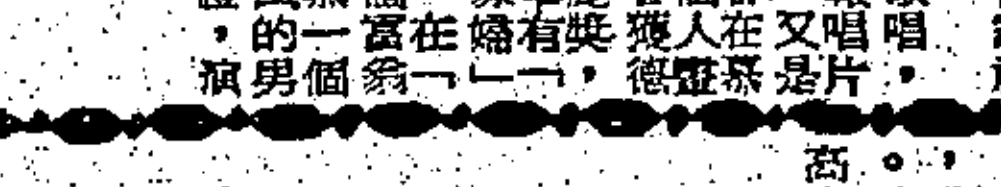


風流種子李羅遜，被人捉姦在床。

# 艷星愛姬瑪

## 最擅拍風流劇

艷星愛姬瑪，最擅拍風流劇。愛姬瑪在演藝事業中一直以其性感形象著稱，並多次主演風流劇。她表示，拍攝風流劇需要一定的演技和膽識，但她一直認為這是自己的強項。愛姬瑪的演技和形象深受觀眾喜愛。

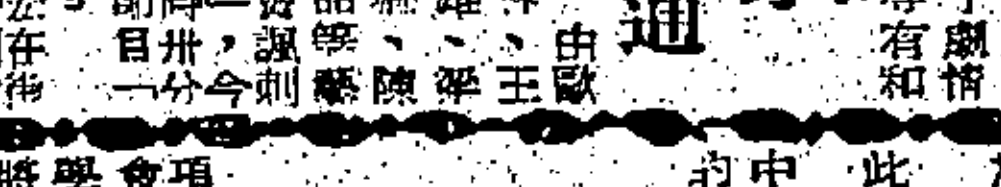


艷星愛姬瑪，最擅拍風流劇。

# 鍾娜輝嘉絲俏美

## 阿倫狄龍也動情

鍾娜輝嘉絲俏美，阿倫狄龍也動情。鍾娜輝在近期與阿倫狄龍合作了一部電影，兩人的演技和默契深受觀眾好評。鍾娜輝表示，與阿倫狄龍的合作非常愉快，並希望未來能有更多合作機會。阿倫狄龍也對鍾娜輝的演技表示讚賞。

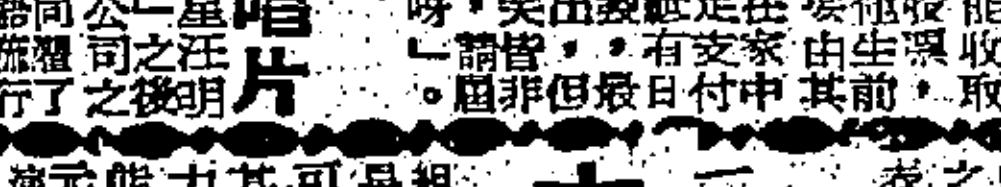


鍾娜輝嘉絲俏美，阿倫狄龍也動情。

# 死路不通

## 唔出奇呀

死路不通，唔出奇呀。這是一篇關於社會現象的評論文章，探討了當前的社會問題和人們的處境。文章指出，在當前的社會環境下，許多人感到前途渺茫，這是一種普遍的心理狀態。作者呼籲社會各界共同努力，為人們創造更好的生活環境。

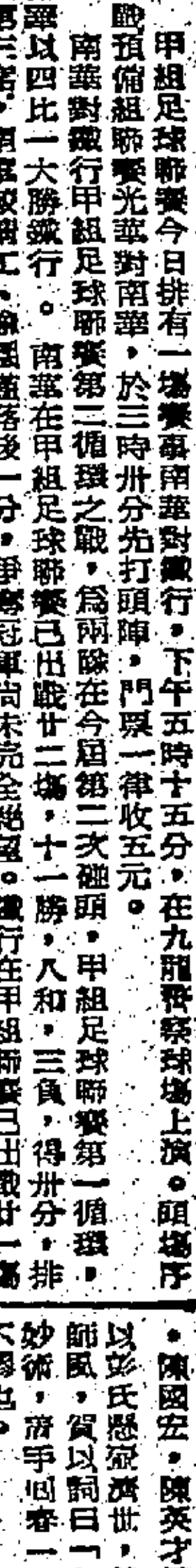


死路不通，唔出奇呀。

# 今日甲組足球聯賽

## 鐵行力撼南華

今日甲組足球聯賽，鐵行力撼南華。這場比賽吸引了眾多球迷到場觀看，雙方在場上展開了激烈的爭奪。最終，鐵行隊憑藉著出色的表現，以微弱優勢擊敗了南華隊。這場比賽被認為是今日聯賽中的一大看點。



今日甲組足球聯賽，鐵行力撼南華。

# 成功學生軍好厲害

## 昨晚大破警察

成功學生軍好厲害，昨晚大破警察。這是一篇關於學生運動的報導，描述了一群學生在昨晚的示威活動中，成功擊敗了當地的警察。學生們表示，他們是為了爭取民主和自由而進行的抗議活動，並對自己的勝利感到自豪。警方則表示，他們已經採取了必要措施，維護了社會秩序。

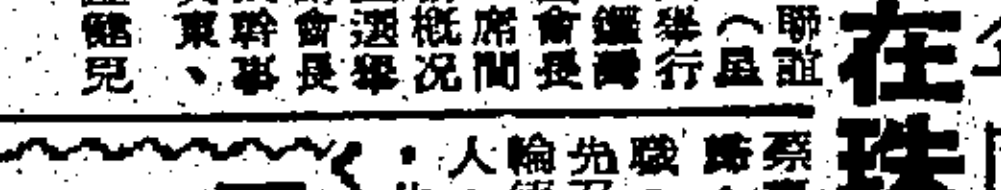


成功學生軍好厲害，昨晚大破警察。

# 足球總會將增設小組

## 推動學生足球運動

足球總會將增設小組，推動學生足球運動。足球總會表示，為了進一步推廣足球運動，並提高學生對足球的興趣，他們決定在未來增加學生足球小組。這將有助於學生在課餘時間參與足球活動，並提高他們的足球水平。足球總會還將舉辦一系列培訓課程和比賽，以支持學生足球運動的發展。



足球總會將增設小組，推動學生足球運動。

# 元朗收入不敷支出

## 本屆虧蝕達廿萬元

元朗收入不敷支出，本屆虧蝕達廿萬元。這是一篇關於元朗地區財政狀況的報導，指出元朗地區在當前的財政狀況下，收入無法覆蓋支出，導致本屆虧蝕達二十萬元。報導指出，元朗地區面臨著嚴峻的財政挑戰，需要採取有效措施來增加收入並減少開支。政府表示，他們正在研究各種方案，以解決元朗地區的財政問題。

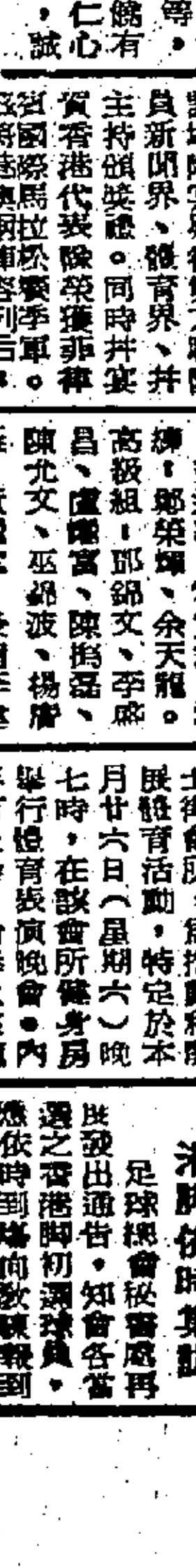


元朗收入不敷支出，本屆虧蝕達廿萬元。

# 港澳單車埠際賽

## 週末在港舉行

港澳單車埠際賽，週末在港舉行。這項由香港和澳門聯合舉辦的單車比賽，將於本週末在港舉行。比賽吸引了來自兩地的優秀單車手參加，預計將是一場精彩的比賽。主辦單位表示，希望通過這項比賽，促進港澳兩地的體育交流，並提高單車運動的普及率。

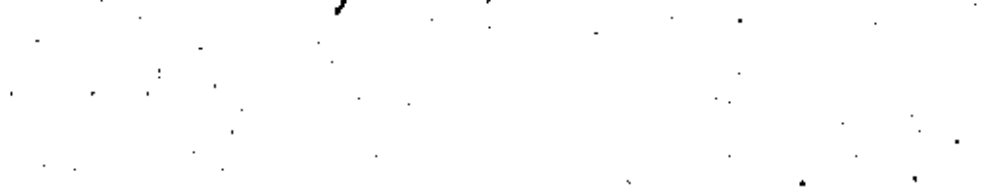


港澳單車埠際賽，週末在港舉行。

# 東方打垮加山

## 二比一東方得兩分護級大功告成

東方打垮加山，二比一東方得兩分護級大功告成。這場比賽是東方隊在近期聯賽中的一場關鍵比賽，他們憑藉著出色的表現，以二比一的比分擊敗了加山隊。這場勝利對於東方隊來說意義重大，因為它幫助他們在積分榜上保持了領先位置。東方隊的主帥表示，他對球員們的表現感到滿意，並希望他們能繼續保持這種狀態。



東方打垮加山，二比一東方得兩分護級大功告成。

# 參加華僑日報美加旅團

## 將是閣下一生珍貴經驗

參加華僑日報美加旅團，將是閣下一生珍貴經驗。這是一篇關於參加華僑日報美加旅團的廣告，強調了參加該旅團可以為人們提供豐富的旅遊和社交機會。廣告指出，該旅團將帶領人們前往美國和加拿大，參觀名勝古蹟，並與當地的華僑社區進行交流。參加該旅團不僅可以增長見聞，還可以結交志同道合的朋友。廣告還列出了參加該旅團的具體費用和報名方式。



參加華僑日報美加旅團，將是閣下一生珍貴經驗。

# 週二在珠城舉行

## 體記週年同人大會

週二在珠城舉行，體記週年同人大會。這是一篇關於體記週年同人大會的報導，指出該大會將於本週二在珠城舉行。大會將邀請多位知名人士參加，並討論體記的發展和未來計劃。大會還將舉辦一系列活動，包括演講、座談和聚餐等。體記表示，他們非常重視與同人之間的交流，並希望通過這次大會，進一步加強同人之間的聯繫。



週二在珠城舉行，體記週年同人大會。



本港新聞

設計工程師羅拔臣透露供雙綫行車  
興建青衣北大橋

全長一千八百英尺比目前大橋稍短  
定今晨封閉大橋四小時以便進行一項測量工程

【本報專訊】今(廿三)日清晨二時至六時，青洲大橋將封閉四小時，以便進行一項測量工程。設計工程師羅拔臣透露，這項工程是為了興建一條供雙綫行車的青衣北大橋。新橋的全長為一千八百英尺，比目前的大橋稍短。這項工程預計將於今年內動工，並於明年完工。

割收始開日昨勢虎老  
珠養萬逾

成完可內週兩好氣天  
品產批首場殖養產水洋海島

【本報專訊】如果今後兩週內天氣正常，大埔海島的珍珠養殖工作將會順利進行。目前，大埔海島的珍珠養殖工作已經進入收穫階段。據悉，大埔海島的珍珠養殖工作已經歷了多年的發展，目前已經形成了較為完善的生產體系。大埔海島的珍珠養殖工作不僅為當地居民提供了生計，也為香港的珍珠產業做出了貢獻。

起日今機泰國  
貢西飛停港由

常照機華中與航越

【本報專訊】泰國航空公司的一架波音七四七客機，將於今日由香港飛往曼谷。這架飛機是泰國航空公司的班機，由曼谷飛往香港，再由香港飛往曼谷。這架飛機的機上配備了多種舒適設施，為乘客提供優質的服務。泰國航空公司表示，他們將繼續為香港與泰國之間的航空往來做出貢獻。

百德新街新郵局  
已定廿八日啓用

【本報專訊】位於新德輔道中百德新街的新郵局，已定於本月二十八日正式啓用。這座新郵局的建築設計現代化，設備齊全，將為市民提供更優質的郵政服務。郵政局表示，新郵局的啓用將有助於提高郵政服務的效率和質量，為市民提供更便捷、更舒適的郵政服務。

香港報業公會年會選舉  
岑維休當選正主席

何鴻毅當選副主席  
何少雄當選秘書長

【本報專訊】香港報業公會年會選舉，昨日在維多利亞會議中心舉行。岑維休當選為正主席，何鴻毅當選為副主席，何少雄當選為秘書長。此次選舉得到了報業界人士的廣泛支持，選出的領導班子將為報業公會的發展做出貢獻。

尖沙咀部份  
樓宇暫停供水

【本報專訊】由於水管爆裂，尖沙咀部份樓宇的供水系統已暫停運作。目前，有關部門正在進行搶修工作，預計將於今日下午恢復供水。受影響的居民已被通知，並請他們在搶修期間做好儲水準備。

一面舊曆年  
一九六〇年四月廿三日

【本報專訊】今日為農曆三月廿三日，即舊曆年。市民可感受到濃厚的節日氣氛。許多市民在街上購買年花、年貨，為新春佳節增添喜慶氣氛。

全用時行  
動行採時何府政

傷受客座前低減

【本報專訊】政府正考慮在公共交通工具上全面使用時間表，以減少乘客受傷。政府表示，目前公共交通工具上的時間表並不完善，導致乘客在上下車時容易發生意外。政府計劃在未來幾個月內，在公共交通工具上全面使用時間表，以提高乘客的安全。



人工種珠首批成功收割 (右) 按一兩磅磅開小心則主眼肉 (左) 日轉接後眼肉

五五歲應否退休  
置地首長提出意見

【本報專訊】五五歲應否退休，置地首長提出意見。置地首長表示，五五歲是一個關鍵的年齡，對於許多職業來說，這是一個需要考慮退休的年齡。他認為，政府應該制定相關的政策，以確保五五歲以上的員工能夠得到合理的待遇和保障。

小販認可區應採輪調制度

【本報專訊】小販認可區應採輪調制度，以確保公平。目前，小販在認可區的經營情況並不公平，一些小販長期佔據好位置，而另一些小販則被排擠。政府應該實施輪調制度，讓所有小販都有機會在認可區經營，以促進公平競爭。



印刷業訓練小學生的首次會議，於一九七四年四月廿三日，由本報主辦

日航巨鳥  
載你一飛冲天  
到曼谷及新加坡



你乘搭過日航 747 巨型豪華客機嗎？寬闊舒適的機艙，寧靜迅速的旅途，的確有一番情趣。現在日航的 747 巨型客機已加入東南亞航線服務，每週兩次飛往曼谷及新加坡。此外，日航每週還有七班飛往新加坡，合共每週九班。在日航 747 上，有專為商界人士而設的「商務大員」機艙，維持經濟客位機艙，亦可在這機艙內享用免費美酒，或在寧靜的氣氛中閉目養神；此外，並有日航最優秀的空姐，為你殷勤服務。閣下前往新加坡或曼谷，請即與日航聯絡。

日本航空公司  
新加坡中環銀行大廈，定位部電話：5-230081

會福琴行  
鋼琴特價週

- 欲免向隅·行快一步
- 珠江牌88鍵鋼琴 \$3,180起
  - FURSTEIN(義大利)鋼琴 \$4,970-
  - J. BRINSMEAD(英國)鋼琴 \$5,530-
  - WHITNEY(美國)鋼琴 \$4,610-
  - KAWAI 5'9"(日本)三角琴 \$8,750-
- 其他各國名廠鋼琴  
種類繁多 不能盡錄 售完即止

會福琴行  
總行：大道中十九號公主行 5-238146  
分行：銅鑼灣百德新街松坡屋四樓音樂部  
海運大廈178B商場 3-691267

武林奇技 見所未見  
看：筷子神鏢·光管打鞭鞭·閃電奇手

人間妙曲 聞所未聞  
聽：歌星陣容強勁·新奇趣劇·妙趣橫生

民間功夫藝術團  
新舞台明晚起  
演公  
廿六元  
廿元

Levi's 贊助



















類廣告 第四頁 廣告費 每月 廣告 日 三 元 刊例 電話 453101 453111 11-221583 人事組 服務電話







七十歲的少女  
 需要  
 擁抱 | 接吻 | 做X  
 所以  
 危險的七十歲  
 如何危險？  
 週末請到  
 午夜場  
 睇  
 睇不兒看宜寶

華僑日報出版

香港 | 法律 | 彙編

全套四百元

長期讀者 八折優待







這道不啻霹靂，  
一聲猛炸了她，  
一響，就見影兒。  
「呀！可不就是  
船兒來了！」  
船兒來了，燈籠  
搖晃了，兩旁有  
鐘行，叮叮，你等  
誰呢？就想逃出  
誰口，要麼還出  
的手掌，我從此  
不許千里風。

楊柳那好一場  
大驚，他倒好，眼  
光竟看那林簫的  
家裏去。兩個人  
再不肯走，這便更  
步趨近了，越  
近，兩人爭過「勝」

却將另一人忙在  
「那老婦人住在  
附近，反穿幾間  
房，連連上山。那  
麼大的山，你向



英京 華盛頓 總統

映大盛天後

死！但情不故劇是片鹹並  
！抵係，色事！喜風，濕非

！之頓二世！宗賴一天  
！驕成人上！接以春下  
！子天，無！代傳，獨

「是第  
二春」  
的續篇

PERCY'S PROGRESS

宜不童兒

出笑面咤女亂過男友帶，艷祇  
不料紅唔人籠唔人睇！朋妨劇是香  
窮層！會睇！會睇！

柏溫李姬萊愛萊森愛  
拉斯遜羅遜迪芝莉瑪姬

泰國·聲新

映大盛天明

售預日即 擁擠免為

潮絕匹大  
巨頂香胆  
獻新艷無

THE SEDUCED GIRL

春邊路

天下男人皆好色  
人不風流枉少年

比第二  
春養眼  
比輪上  
春大胆

寫盡男  
女百態

她遇上：  
個性如色  
性變態老  
悍劫匪如  
搭完一路  
當盡人生  
味道風

芳齡十七  
惹火尤物  
仙杜拉  
萊蘭  
從一個乘  
搭順風車  
少女的離  
奇遭遇，  
寫盡男  
女百態

華僑晚報 分類廣告 每天貳元 費廉效大

國元觀永明好亞黃荷娛翏  
寶朗塘華月景洲金活李樂翠

勿定再勢 映獻 五全 天今  
運座爆必 場場綫

白對話專 場夜午加活李荷翠翏

陳添勝 李偉文 正一陳村種 大開老舉泰

五大肉彈 犧牲色相 大胆到離晒譜！

張瑛 扭盡六壬 老婆被人XX？

梁天 足智多謀 熱化人大脫特脫！

不能連場 正嘢 盡錄

香港法律彙編 全書四百元



# 育教僑華

## 中學會考專欄

### 英文科 (廿四) · 阮士仲

ENGLISH (#24)

Answer to Question of (23).  
According to Mr. Huang Chun Hui, an architect and spokesman of the Canadian Overseas Development Company, this gigantic land development plan, though approved in principle by the Hong Kong Government, has still to be studied in detail. Once officially sanctioned, work may begin at the end of 1979. The Ta Seng Wei satellite town will not create a densely populated area; it may have as few as one hundred people to every acre of land, housed in small, two-storey buildings of 1400 square feet each, that is that each flat occupies about 700 square feet, with a 300-square-foot garden attached. An overall planning will have to be decided upon in order to achieve a uniformity in outlook and other advantages.

In an interview discussing this land project, Mr. Lee Yeh Tsu, a representative (Par East) of the Royal Bank, explained that the Royal Bank had associations for many years with Mr. Huang and his company, and he had confidence in the Yuen Leng satellite town plan and decided to invest in such a project.

V. Translations (4)  
Example 1: Translate Shakespeare's Sonnet 18 into Chinese.  
Should I compare thee to a summer's day?  
Thou art more lovely and more temperate:  
Rough winds do shake the darling buds of May,  
And summer's lease hath all too short a date;  
Sometime too hot the eye of heaven

shines,  
And often is his gold complexion dimmed;  
And every fair from fair sometime declines,  
By chance or nature's changing course untrimm'd;  
But thy eternal summer shall not fade,  
Nor lose possession of that fair thou ow'st;  
Nor shall death brag thou wander'st in this shade,  
When in eternal lines to time thou grow'st:  
So long as men can breathe or eyes can see,  
So long lives this, and this gives life to thee.

將你比成夏日，  
你比夏日更美麗，  
疾風會對甲花搖撼，  
時光輝煌終會失去其光。  
惟你的夏日永存，  
你的美不改變，  
死神無力改變這些，  
你像詩一樣永存。  
人類不滅，文化不滅，  
此詩不朽，你不朽。

Exercise 2: Translate the following stanzas of Wordsworth into Chinese:  
I wandered lonely as a cloud  
That floats on high o'er vales and hills,  
When all at once saw a crowd,  
A host, of golden daffodils;  
Beside the lake, beneath the trees,  
Plunging and dancing in the breeze.

Continuous as the stars that shine  
And twinkle on the milky way,  
They stretched in never-ending line  
Along the margin of a bay:  
Ten thousand saw I at a glance,  
Tossing their heads in sprightly dance.

2. Translate the following into English:  
種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

3. Translate the following into English:  
Continuous as the stars that shine  
And twinkle on the milky way,  
They stretched in never-ending line  
Along the margin of a bay:  
Ten thousand saw I at a glance,  
Tossing their heads in sprightly dance.

4. Translate the following into English:  
Continuous as the stars that shine  
And twinkle on the milky way,  
They stretched in never-ending line  
Along the margin of a bay:  
Ten thousand saw I at a glance,  
Tossing their heads in sprightly dance.

5. Translate the following into English:  
Continuous as the stars that shine  
And twinkle on the milky way,  
They stretched in never-ending line  
Along the margin of a bay:  
Ten thousand saw I at a glance,  
Tossing their heads in sprightly dance.

6. Translate the following into English:  
Continuous as the stars that shine  
And twinkle on the milky way,  
They stretched in never-ending line  
Along the margin of a bay:  
Ten thousand saw I at a glance,  
Tossing their heads in sprightly dance.

7. Translate the following into English:  
Continuous as the stars that shine  
And twinkle on the milky way,  
They stretched in never-ending line  
Along the margin of a bay:  
Ten thousand saw I at a glance,  
Tossing their heads in sprightly dance.

8. Translate the following into English:  
Continuous as the stars that shine  
And twinkle on the milky way,  
They stretched in never-ending line  
Along the margin of a bay:  
Ten thousand saw I at a glance,  
Tossing their heads in sprightly dance.

9. Translate the following into English:  
Continuous as the stars that shine  
And twinkle on the milky way,  
They stretched in never-ending line  
Along the margin of a bay:  
Ten thousand saw I at a glance,  
Tossing their heads in sprightly dance.

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

### 1975 升中試專欄

#### 英文科 (廿四)

ENGLISH (#24)

Choose the best answer. Put the LETTER in the brackets.

1. The policeman wants to see ( )  
(A. whose B. who C. who D. which E. what)
2. I'd like to see you at ( )  
(A. going B. went C. has gone D. go E. gone)
3. ( ) you see any boats on the river yesterday?  
(A. Did B. Have C. Are D. Do E. Will)
4. I must stay at school ( )  
(A. every B. every C. every D. every E. every)
5. Ann is a pretty girl, but Susan is ( )  
(A. pretty B. prettier C. prettier D. more pretty E. most pretty)
6. David has finished his exercise, ( )  
(A. so he is helping me with B. his C. mine D. their E. your T. them)
7. I have found my pen have you found ( )  
(A. mine B. yours C. you D. my E. your)
8. One of the teachers ( )  
(A. has B. have C. is D. are E. were)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

### 1975 升中試專欄

#### 英文科 (廿四)

ENGLISH (#24)

Choose the best answer. Put the LETTER in the brackets.

1. The policeman wants to see ( )  
(A. whose B. who C. who D. which E. what)
2. I'd like to see you at ( )  
(A. going B. went C. has gone D. go E. gone)
3. ( ) you see any boats on the river yesterday?  
(A. Did B. Have C. Are D. Do E. Will)
4. I must stay at school ( )  
(A. every B. every C. every D. every E. every)
5. Ann is a pretty girl, but Susan is ( )  
(A. pretty B. prettier C. prettier D. more pretty E. most pretty)
6. David has finished his exercise, ( )  
(A. so he is helping me with B. his C. mine D. their E. your T. them)
7. I have found my pen have you found ( )  
(A. mine B. yours C. you D. my E. your)
8. One of the teachers ( )  
(A. has B. have C. is D. are E. were)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

### 1975 升中試專欄

#### 英文科 (廿四)

ENGLISH (#24)

Choose the best answer. Put the LETTER in the brackets.

1. The policeman wants to see ( )  
(A. whose B. who C. who D. which E. what)
2. I'd like to see you at ( )  
(A. going B. went C. has gone D. go E. gone)
3. ( ) you see any boats on the river yesterday?  
(A. Did B. Have C. Are D. Do E. Will)
4. I must stay at school ( )  
(A. every B. every C. every D. every E. every)
5. Ann is a pretty girl, but Susan is ( )  
(A. pretty B. prettier C. prettier D. more pretty E. most pretty)
6. David has finished his exercise, ( )  
(A. so he is helping me with B. his C. mine D. their E. your T. them)
7. I have found my pen have you found ( )  
(A. mine B. yours C. you D. my E. your)
8. One of the teachers ( )  
(A. has B. have C. is D. are E. were)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

### 1975 升中試專欄

#### 英文科 (廿四)

ENGLISH (#24)

Choose the best answer. Put the LETTER in the brackets.

1. The policeman wants to see ( )  
(A. whose B. who C. who D. which E. what)
2. I'd like to see you at ( )  
(A. going B. went C. has gone D. go E. gone)
3. ( ) you see any boats on the river yesterday?  
(A. Did B. Have C. Are D. Do E. Will)
4. I must stay at school ( )  
(A. every B. every C. every D. every E. every)
5. Ann is a pretty girl, but Susan is ( )  
(A. pretty B. prettier C. prettier D. more pretty E. most pretty)
6. David has finished his exercise, ( )  
(A. so he is helping me with B. his C. mine D. their E. your T. them)
7. I have found my pen have you found ( )  
(A. mine B. yours C. you D. my E. your)
8. One of the teachers ( )  
(A. has B. have C. is D. are E. were)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

### 1975 升中試專欄

#### 英文科 (廿四)

ENGLISH (#24)

Choose the best answer. Put the LETTER in the brackets.

1. The policeman wants to see ( )  
(A. whose B. who C. who D. which E. what)
2. I'd like to see you at ( )  
(A. going B. went C. has gone D. go E. gone)
3. ( ) you see any boats on the river yesterday?  
(A. Did B. Have C. Are D. Do E. Will)
4. I must stay at school ( )  
(A. every B. every C. every D. every E. every)
5. Ann is a pretty girl, but Susan is ( )  
(A. pretty B. prettier C. prettier D. more pretty E. most pretty)
6. David has finished his exercise, ( )  
(A. so he is helping me with B. his C. mine D. their E. your T. them)
7. I have found my pen have you found ( )  
(A. mine B. yours C. you D. my E. your)
8. One of the teachers ( )  
(A. has B. have C. is D. are E. were)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

種豆南山下，  
草盛豆苗稀，  
晨興理荒穢，  
帶月荷鋤歸。  
道狹草木長，  
夕露沾我衣，  
衣沾不足惜，  
但使願無違。  
(陶潛·歸園田居)

## 計統合綜價市票股所易交券證間四港香

股票	最高價	最低價	收市價	收市價	收市價
(一)銀行類					
恒生銀行	80.00	80.00	80.00	80.00	80.00
匯豐銀行	14.70	15.20	14.50	15.20	15.20
渣打銀行	2.15	2.15	2.10	2.15	2.15
友邦銀行(除各項)	3.40	3.50	3.40	3.50	3.40
(二)公用類					
九龍	14.40	14.60	14.40	14.50	14.60
香港電燈	9.60	9.60	9.60	9.60	9.60
中華煤氣	12.50	12.50	12.30	12.30	12.30
電話局	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40
油蔴地	4.40	4.75	4.375	4.70	4.725
九龍巴士	0.45	0.49	0.45	0.45	0.49
太古公司	12.50	13.00	12.50	13.00	12.80
太古公司A	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30
金礦打維	12.50	12.50	12.50	12.70	12.70
青洲英坭	7.90	8.40	7.60	8.40	8.15
和記	1.90	1.90	1.85	1.90	1.90
和記	1.40	1.45	1.40	1.40	1.40
和記	2.05	2.05	2.05	2.05	2.05
怡和	2.375	2.50	2.35	2.50	2.475
怡和	28.00	28.40	27.60	28.30	28.40
立興	4.25	3.45	4.20	4.35	4.45
生力啤酒	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80
廣興公司	—	—	—	—	—
光復公司	3.475	3.65	3.40	3.65	3.60
屈臣氏	2.40	2.50	2.40	2.50	2.50
屈臣氏A	3.45	3.575	3.40	3.575	3.575
怡和	2.90	2.90	2.70	2.75	2.75
怡和A	6.35	6.50	6.20	6.50	6.50
怡和B	4.40	4.55	4.40	4.40	4.55
怡和C	0.90	0.90	0.90	0.90	0.90
怡和D	—	—	—	—	—
怡和E	—	—	—	—	—
怡和F	—	—	—	—	—
怡和G	—	—	—	—	—
怡和H	—	—	—	—	—
怡和I	—	—	—	—	—
怡和J	—	—	—	—	—
怡和K	—	—	—	—	—
怡和L	—	—	—	—	—
怡和M	—	—	—	—	—
怡和N	—	—	—	—	—
怡和O	—	—	—	—	—
怡和P	—	—	—	—	—
怡和Q	—	—	—	—	—
怡和R	—	—	—	—	—
怡和S	—	—	—	—	—
怡和T	—	—	—	—	—
怡和U	—	—	—	—	—
怡和V	—	—	—	—	—
怡和W	—	—	—	—	—
怡和X	—	—	—	—	—
怡和Y	—	—	—	—	—
怡和Z	—	—	—	—	—
(三)工商企業類					
安達臣	0.45	0.49	0.45	0.45	0.49
太古公司	12.50	13.00	12.50	13.00	12.80
太古公司A	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30
金礦打維	12.50	12.50	12.50	12.70	12.70
青洲英坭	7.90	8.40	7.60	8.40	8.15
和記	1.90	1.90	1.85	1.90	1.90
和記	1.40	1.45	1.40	1.40	1.40
和記	2.05	2.05	2.05	2.05	2.05
怡和	2.375	2.50	2.35	2.50	2.475
怡和	28.00	28.40	27.60	28.30	28.40
立興	4.25	3.45	4.20	4.35	4.45
生力啤酒	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80
廣興公司	—	—	—	—	—
光復公司	3.475	3.65	3.40	3.65	3.60
屈臣氏	2.40	2.50	2.40	2.50	2.50
屈臣氏A	3.45	3.575	3.40	3.575	3.575
怡和	2.90	2.90	2.70	2.75	2.75
怡和A	6.35	6.50	6.20	6.50	6.50
怡和B	4.40	4.55	4.40	4.40	4.55
怡和C	0.90	0.90	0.90	0.90	0.90
怡和D	—	—	—	—	—
怡和E	—	—	—	—	—
怡和F	—	—	—	—	—
怡和G	—	—	—	—	—
怡和H	—	—	—	—	—
怡和I	—	—	—	—	—
怡和J	—	—	—	—	—
怡和K	—	—	—	—	—
怡和L	—	—	—	—	—
怡和M	—	—	—	—	—
怡和N	—	—	—	—	—
怡和O	—	—	—	—	—
怡和P	—	—	—	—	—
怡和Q	—	—	—	—	—
怡和R	—	—	—	—	—
怡和S	—	—	—	—	—
怡和T	—	—	—	—	—
怡和U	—	—	—	—	—
怡和V	—	—	—	—	—
怡和W	—	—	—	—	—
怡和X	—	—	—	—	—
怡和Y	—	—	—	—	—
怡和Z	—	—	—	—	—
(四)地產建築類					
勵創興	0.77	0.77	0.74	0.76	0.75
長江實業	3.50	3.50	3.40	3.50	3.50
港務局	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
利興隆	0.63	0.63	0.63	0.63	0.63
怡和	2.90	2.95	2.90	2.95	2.95
怡和公司A	1.70	1.70	1.74	1.68	1.70
怡和公司B	1.23	1.34	1.17	1.24	1.34
怡和公司C	3.80	3.80	3.80	3.80	3.80
怡和公司D	0.83	0.83	0.83	0.83	0.83
怡和公司E	1.86	1.86	1.86	1.94	1.94
怡和公司F	1.48	1.50	1.48	1.48	1.50
怡和公司G	2.35	2.40	2.325	2.35	2.40
怡和公司H	0.89	0.93	0.87	0.93	0.90
怡和公司I	1.36	1.38	1.35	1.37	1.38
怡和公司J	0.42	0.42	0.42	0.42	0.42
怡和公司K	0.74	0.74	0.74	0.74	0.74
怡和公司L	0.77	0.79	0.75	0.77	0.78
怡和公司M	1.10	1.16	1.10	1.15	1.13
怡和公司N	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40
怡和公司O	0.40	0.42	0.40	0.42	0.42
怡和公司P	1.16	1.17	1.14	1.16	1.17
怡和公司Q	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38
怡和公司R	0.61	0.61	0.61	0.61	0.61
怡和公司S	0.68	0.68	0.68	0.68	0.68
怡和公司T	0.54	0.57	0.54	0.56	0.58
怡和公司U	—	—	—	—	—
怡和公司V	—	—	—	—	—
怡和公司W	—	—	—	—	—
怡和公司X	—	—	—	—	—
怡和公司Y	—	—	—	—	—
怡和公司Z	—	—	—	—	—
(五)倉庫類					
廣德隆	9.65	10.60	9.60	10.20	10.60
九龍	11.80	11.90	11.50	11.80	11.80
怡和公司	5.20	5.40	5.20	5.40	5.40
(六)酒店類					
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.90	4.90
麗都酒店	0.88	0.88	0.88	0.88	0.88
城市酒店	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00
海港公司	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
大酒店(除息)	6.30	6.45	6.10	6.45	6.30
山頂酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
美蘭酒店	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
百樂	4.90	4.90	4.90	4.9	



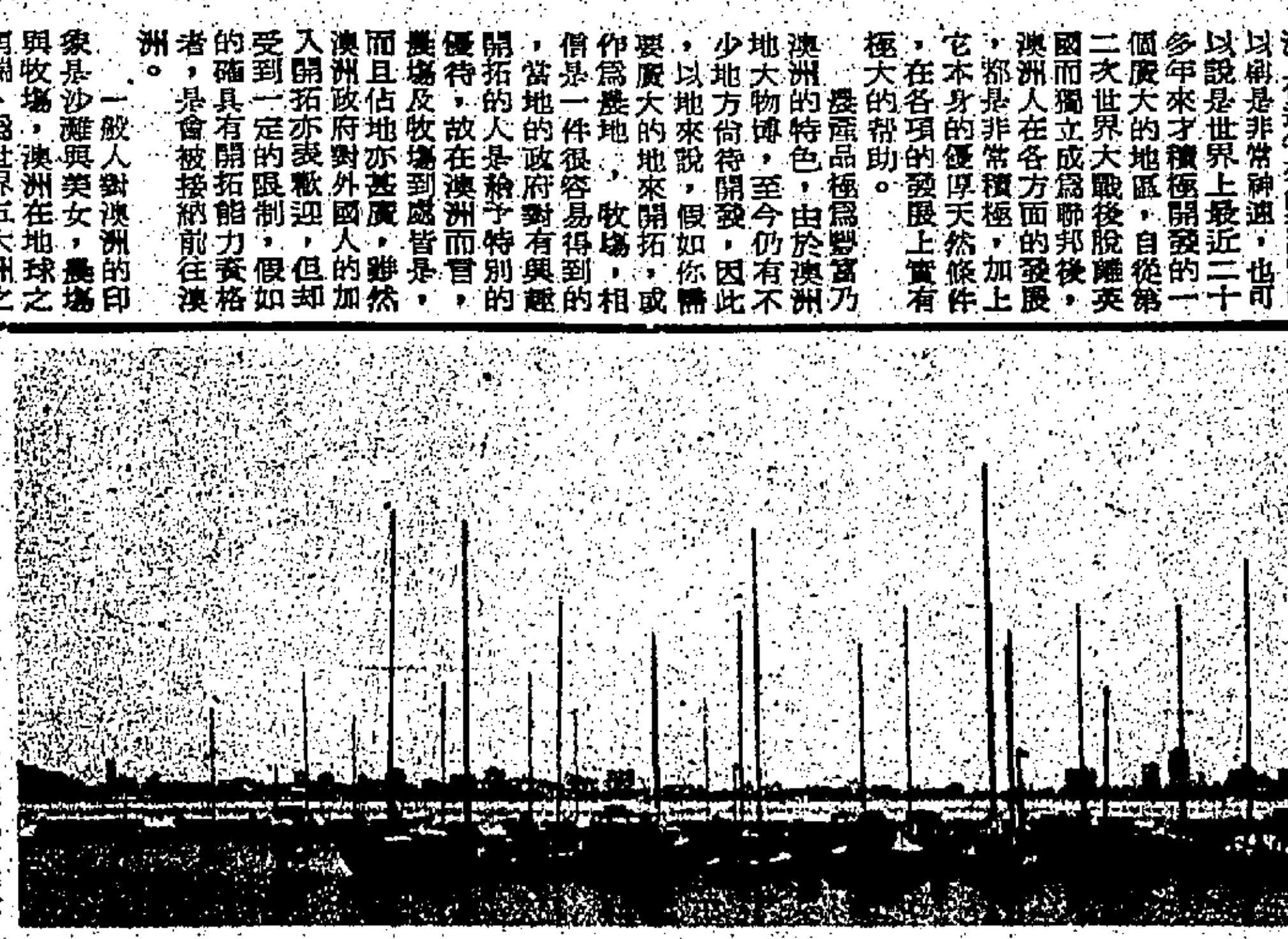
# 堂天者遊旅為洲澳



## 旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

澳洲海岸風光。



澳洲，這塊廣闊的土地，在近年來，已成為世界旅遊的熱點。澳洲的旅遊業，在過去幾十年來，已發展成為一個龐大的行業。澳洲的旅遊業，不僅吸引了大量的外國遊客，也為澳洲的經濟發展做出了巨大的貢獻。

澳洲的旅遊業，之所以能夠發展得如此迅速，是因為澳洲擁有著豐富的自然資源和獨特的文化景觀。澳洲的海岸線長達一萬九千多公里，擁有著美麗的海灘、清澈的海水和豐富的海洋生物。此外，澳洲還擁有著廣闊的內陸地區，這裡有著壯麗的山脈、廣袤的草原和獨特的野生動物。

除了自然資源之外，澳洲還擁有著豐富的文化景觀。澳洲是一個多元文化的國家，這裡有著來自世界各地的移民，他們為澳洲的文化增添了濃厚的色彩。澳洲的旅遊業，不僅可以讓遊客欣賞到美麗的自然風景，還可以讓他們體驗到澳洲獨特的文化魅力。

澳洲的旅遊業，在過去幾十年來，已發展成為一個龐大的行業。澳洲的旅遊業，不僅吸引了大量的外國遊客，也為澳洲的經濟發展做出了巨大的貢獻。

澳洲的旅遊業，之所以能夠發展得如此迅速，是因為澳洲擁有著豐富的自然資源和獨特的文化景觀。澳洲的海岸線長達一萬九千多公里，擁有著美麗的海灘、清澈的海水和豐富的海洋生物。此外，澳洲還擁有著廣闊的內陸地區，這裡有著壯麗的山脈、廣袤的草原和獨特的野生動物。

除了自然資源之外，澳洲還擁有著豐富的文化景觀。澳洲是一個多元文化的國家，這裡有著來自世界各地的移民，他們為澳洲的文化增添了濃厚的色彩。澳洲的旅遊業，不僅可以讓遊客欣賞到美麗的自然風景，還可以讓他們體驗到澳洲獨特的文化魅力。



最新款式  
領導新潮流

法國名廠  
**貓嘜眼鏡**  
MOREL  
最合您心意

請到各大眼鏡公司參閱選購

# 國泰空姐余美霞 有好消息向您奉告



余美霞很樂意向您奉告國泰航空公司的新訂班期。  
國泰波音707客機，每日下午4:10飛耶加達，最迅速，  
最方便。逢星期二、三、五、日經新加坡；  
星期一、四、六則經吉隆坡，在同一時間啟程。

不論任何一天，余美霞或國泰其他華籍空姐都會熱誠  
歡迎您，親切為您服務。

亞洲經驗最豐富的航空公司  
**國泰航空公司**  
太古集團



善解您意 深得您心

國泰最新編印的1975「康美假期指南」經已印備，  
歡迎往各大旅行社免費索取。

雪梨·柏斯·新加坡·耶加達·吉隆坡·西貢·曼谷·亞庇·馬尼拉·香港·台北·福岡·大阪·東京·漢城·汶萊

歐洲多處地方國家  
均俱備旅遊的價值

歐洲，這塊廣闊的土地，在近年來，已成為世界旅遊的熱點。歐洲的旅遊業，在過去幾十年來，已發展成為一個龐大的行業。歐洲的旅遊業，不僅吸引了大量的外國遊客，也為歐洲的經濟發展做出了巨大的貢獻。

歐洲的旅遊業，之所以能夠發展得如此迅速，是因為歐洲擁有著豐富的自然資源和獨特的文化景觀。歐洲的海岸線長達一萬九千多公里，擁有著美麗的海灘、清澈的海水和豐富的海洋生物。此外，歐洲還擁有著廣闊的內陸地區，這裡有著壯麗的山脈、廣袤的草原和獨特的野生動物。

除了自然資源之外，歐洲還擁有著豐富的文化景觀。歐洲是一個多元文化的國家，這裡有著來自世界各地的移民，他們為歐洲的文化增添了濃厚的色彩。歐洲的旅遊業，不僅可以讓遊客欣賞到美麗的自然風景，還可以讓他們體驗到歐洲獨特的文化魅力。

華航六月中旬起  
增加七四七客機

中華航空公司為擴大服務範圍，特於六月中旬起，增加波音七四七客機，以應付日益增長的旅客需求。此舉將使華航的運輸能力得到進一步提升，為廣大旅客提供更舒適、更快捷的服務。

**西北歡樂旅行團**

美加西岸	15天
夏威夷羣島	9天
美國 加拿大	21天

HK\$5990—HK\$9990

- ◎旅行兼探親值回花費，節目豐富
- ◎住宿一流酒店，每天三餐（以中餐為主）
- ◎採用空氣調節遊覽車，華籍領隊隨團服務
- ◎沿途均乘747豪華客機，絕無包機

出發日期：五月十六日、三十日、六月十四日

精美彩色說明書備索，請洽西北特約旅行社  
或電H-243061

**西北航空公司**



# 華僑文化

## 青年美術教師十人畫展

### 教育司陶建主持揭幕禮

#### 在本港美國銀行一連公展四週

【特約】今日之美術教育，已趨向於技巧的訓練，而青年美術教師之畫展，則表現出他們在藝術上的造詣。教育司陶建主持揭幕禮，並由美國銀行一連公展四週。此次畫展由十位青年美術教師參加，他們的作品風格多樣，有的寫實，有的抽象，有的充滿想像力。畫展在上午十時揭幕，吸引了不少市民參觀。陶建司在揭幕禮上表示，青年美術教師的畫展，不僅是他們藝術才能的展現，也是他們對美術教育的熱愛和投入的體現。他希望通過這次畫展，能激發更多青年對美術的興趣，並為美術教育事業貢獻力量。

## 明珠佛學社週日

### 黃家樹居士續講

#### 九龍佛學社主辦

【本報訊】九龍佛學社主辦之明珠佛學社週日，將於本週日（廿七日）上午十時，在九龍佛學社舉行。黃家樹居士將繼續講解佛學經義，內容豐富，適合各界人士參加。歡迎有興趣人士踴躍參加。

## 學海書樓中大校外

### 潘小雲與陳達達講學

#### 學海書樓中大校外

【本報訊】學海書樓中大校外，將於本週六（廿六日）下午二時，邀請潘小雲與陳達達兩位學者，就「中國文學史」進行講學。兩位學者均具有豐富的學術背景，講學內容深入淺出，適合文學愛好者參加。歡迎踴躍參加。

## 在沙田發展中

### 紀曾氏山園圖

#### 在沙田發展中

【本報訊】沙田地區的發展，近年來取得了長足的進步。其中，曾氏山園圖的發展，更是引人注目。該山園圖位於沙田區內，環境優美，風景宜人。山園圖內設有各種遊樂設施，如游泳池、網球場等，是市民休閒娛樂的好去處。此外，山園圖內還設有圖書館、茶室等，為市民提供了便利。隨著沙田地區的不斷發展，曾氏山園圖也將繼續為市民提供優質的服務。

## 出版消息

### 歌劇創作

#### 歌劇創作

【本報訊】歌劇創作，近年來在華僑文化圈中日益興起。多位華裔作曲家紛紛推出自己的歌劇作品，展現了華裔作曲家的才華。這些歌劇作品不僅在音樂上具有獨樹一幟，在劇本上也具有深厚的文化底蘊。希望通過這些歌劇作品的演出，能進一步推廣華裔文化，並為華裔音樂事業的發展做出貢獻。

# 工人世界

## 僱主違例僱用童工

### 去年被控一百多宗

#### 休息日僱用婦女青年七百多宗

【本報訊】根據勞工處公佈的數據，去年僱主違例僱用童工及在休息日僱用婦女青年的宗數分別為一百多宗及七百多宗。勞工處表示，將繼續加強對僱主僱用行為的監管，確保勞工權益得到保障。對於違例僱用童工及在休息日僱用婦女青年的行為，勞工處將依法嚴懲，絕不姑息。

## 店戶電器裝修工程

### 最近普遍比前縮減

#### 工友工作不足就業流動性大

【本報訊】由於經濟環境的影響，最近店戶電器裝修工程普遍比前縮減。這導致了電器裝修工友的工作不足，就業流動性增大。不少電器裝修工友表示，他們的工作量明顯減少，收入也隨之下降。為了應對目前的困境，不少電器裝修工友開始尋求其他的就業機會，如裝修、維修等行業。希望政府能採取措施，幫助電器裝修工友度過難關。

## 作工會社

### 大[有]援助[公]轉[康]樂

#### 大[有]援助[公]轉[康]樂

【本報訊】作工會社，為協助會員轉業，特設「大[有]援助[公]轉[康]樂」計劃。該計劃旨在為會員提供各種轉業資訊、培訓課程及就業機會，幫助會員順利轉業。歡迎會員踴躍參加該計劃，共同為轉業事業努力。

## 劣惡環境住樓舊

### 大[有]援助[公]轉[康]樂

#### 大[有]援助[公]轉[康]樂

【本報訊】劣惡環境住樓舊，對居民的身心健康造成嚴重影響。政府應加強對舊樓環境的監管，並採取措施改善舊樓環境。例如，可以加強對舊樓的維修保養，改善樓內的通風、採光及衛生條件。此外，政府還可以考慮對舊樓進行改建或拆除，為居民提供安全、舒適的居住環境。

## 影響大

### 大[有]援助[公]轉[康]樂

#### 大[有]援助[公]轉[康]樂

【本報訊】劣惡環境住樓舊，對社會的影響是深遠的。不僅影響居民的身心健康，還可能引發各種社會問題。例如，劣惡環境住樓舊容易滋生犯罪行為，如盜竊、打架等。此外，劣惡環境住樓舊還可能影響社會的治安及穩定。因此，政府應重視舊樓環境問題，並採取有效措施加以解決。

## 作工度

### 大[有]援助[公]轉[康]樂

#### 大[有]援助[公]轉[康]樂

【本報訊】作工度，是衡量勞工工作強度的重要指標。政府應加強對勞工工作強度的監管，確保勞工的工作強度在合理範圍內。對於工作強度過大的勞工，政府應採取措施予以保護，如提供休息時間、改善工作環境等。希望政府能重視勞工工作強度問題，並採取有效措施加以解決。

### 申請政府技工職位

可前往勞工處請教  
截止申請後六個月內無通知作廢

【本報訊】政府現正公開招標，聘請政府技工。有意申請者可前往勞工處查詢詳情。申請者需具備相關技術背景及經驗。截止日期為本月三十日。逾期不予受理。詳情請洽勞工處。

### THE GREEN BERETS

爭戰化代現的酷慘最  
攝拍助協部防國國美

【本報訊】美國國防部協助拍攝的戰爭紀錄片《THE GREEN BERETS》，將於近期上映。該片記錄了美國海軍陸戰隊在越南戰爭中的真實經歷，內容震撼人心，值得一看。

### 娜菲高積遜尼

演出兩城街廣  
表人局！風潮人

【本報訊】著名舞星娜菲高積遜尼將於近期在兩城街廣表人局演出。娜菲高積遜尼以其精湛的舞技及優雅的舞姿著稱，演出必將精彩紛呈，不容錯過。

### 華文·華家

期映意注

【本報訊】華文·華家系列電影，將於近期上映。該系列電影以華裔家庭為背景，講述了華裔家庭在異國他鄉的生活故事，感人至深，值得一看。

### 五場天

九七五兩12  
點鐘開演  
片巨像金

【本報訊】五場天電影院將於今日（廿七日）晚上七時、九時、十一時、十二時及凌晨二時放映金像巨片。歡迎市民踴躍前往觀看。

### 斯波蘭

步秒氣手  
秒秒秒秒

【本報訊】斯波蘭電影院將於近期上映多部精彩影片。該院放映的影片質量高，畫面清晰，音效震撼，是觀影愛好者的首選。

### 娜菲高積遜尼

演出兩城街廣  
表人局！風潮人

【本報訊】娜菲高積遜尼將於近期在兩城街廣表人局演出。娜菲高積遜尼以其精湛的舞技及優雅的舞姿著稱，演出必將精彩紛呈，不容錯過。

### 奧圖柏明加

奧圖柏明加  
奧圖柏明加

【本報訊】奧圖柏明加將於近期在兩城街廣表人局演出。奧圖柏明加以其精湛的舞技及優雅的舞姿著稱，演出必將精彩紛呈，不容錯過。

### 王龍馬

肚笑突滑  
皮刺梯梯

【本報訊】王龍馬將於近期在兩城街廣表人局演出。王龍馬以其精湛的舞技及優雅的舞姿著稱，演出必將精彩紛呈，不容錯過。

### 李亞珍

演出兩城街廣  
表人局！風潮人

【本報訊】李亞珍將於近期在兩城街廣表人局演出。李亞珍以其精湛的舞技及優雅的舞姿著稱，演出必將精彩紛呈，不容錯過。

### 奧圖柏明加

奧圖柏明加  
奧圖柏明加

【本報訊】奧圖柏明加將於近期在兩城街廣表人局演出。奧圖柏明加以其精湛的舞技及優雅的舞姿著稱，演出必將精彩紛呈，不容錯過。

### 奧圖柏明加

奧圖柏明加  
奧圖柏明加

【本報訊】奧圖柏明加將於近期在兩城街廣表人局演出。奧圖柏明加以其精湛的舞技及優雅的舞姿著稱，演出必將精彩紛呈，不容錯過。





# THE ADVENTURERS

## 聲勢浩大空前絕後

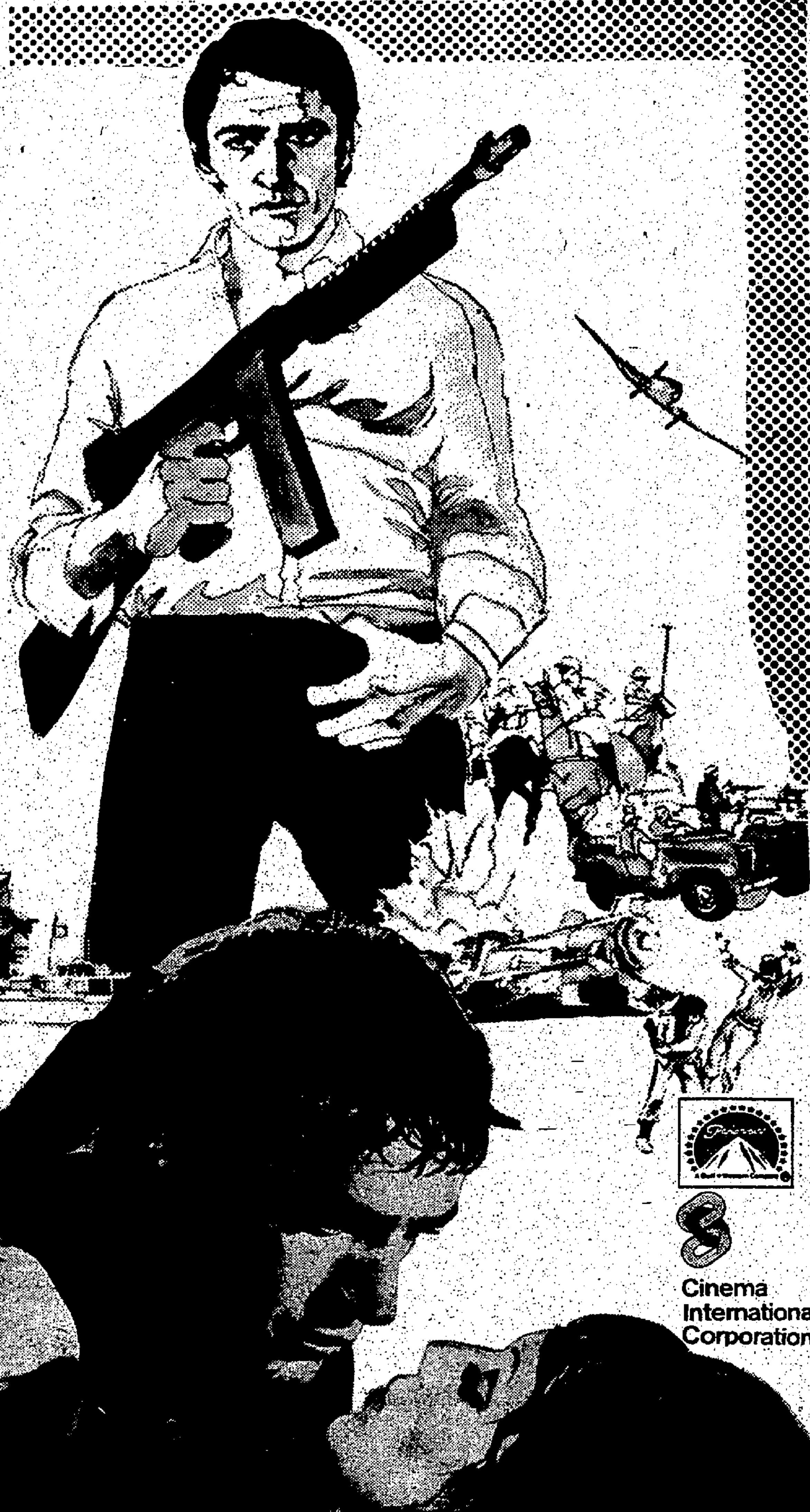
甘蒂絲褒瑾 比金費穆 喧尼斯鮑寧 羅山奴巴拉西 夏蕙蘭 麗泰萊楊 查理士亞沙華 阿倫卑度

等十一紅星  
領銜主演！

新藝瑪國際影片  
公司榮譽發行！  
派拉蒙公司超  
級皇牌巨片！

！作製大壇影振威

戰爭場面，  
激烈偉大！  
衝鋒陷陣，  
人海戰術！



# 大冒險家

殘酷的！戰鬥的！纏綿的！戀愛的！曲折的！人生！  
千錘百練的！革命英雄的！歷盡辛酸的！亂世美人的！熱辣辣的！革命！赤裸裸的！戀情！  
唯大英雄！能好色！是真名士！自風流！熱烈衝動！殺戮強暴！無所不為！  
大胆之！極！毫不保留！見所未見！

。幕銀闊彩七麗艷。

點地期映。意注希敬

兒童不宜觀看





好亞黃 荷 娛 翫 翠 景洲金活李樂翠

華國·利多域·賓國·方東

京英·頓盛華·統總

聲新

敦倫·珠明

好亞黃 荷 娛 翫 翠 景洲金活李樂翠

連未天今後最所片  
看者天今後最所片  
片巨作動獻貴司公納

**槍追神辣**  
**魂探手**

主演：活土伊連奇  
主編：火戰南越

夜加荷 映獻五全天今  
場午百李張

**吉夢陳**

五大脫星  
座定來即請 驛場夜午

今國賓 扭計 扭計 扭計  
宗 祖 陳夢吉

白對部粵 笑狂熱洽

主李皮 紀映來本  
察亞 察亞 察亞

**王龍鳥**

娃夏的色金早今利多域

今英京 未會 個 已銷魂

**王龍鳥**

會虎龍漢沙夜午今頓盛華

場五今後最 奇神夜天發公啟  
片話匯方行司前

**燈神**

映獻大盛天明  
春邊路

樂百·運海 K658091

映滿狂日日 映週三第

**標奪**

剛金七縱七擒七九七運海

都新·華新

映獻場五天今

**浴血江湖**

THE ADVENTURERS

江珠·光新·慶普

映獻場五天今

**鐵血中**

莎達娜

都新·華新

映獻場五天今

**女酒郎吧**

莎達娜

都新·華新

映獻場五天今

**香港淘金記**

映獻場五天今

樂快·華京

映獻場五天今

**虎龍雙霸**

天霸雙

華文·華京

映獻場五天今

**鐵血中**

莎達娜

華文·華京

映獻場五天今

**女酒郎吧**

莎達娜

華文·華京

映獻場五天今

**香港淘金記**

映獻場五天今

華文·華京

映獻場五天今

**鐵血中**

莎達娜

都新·華新

映獻場五天今

**鐵血中**

莎達娜

都新·華新

映獻場五天今

**女酒郎吧**

莎達娜

都新·華新

映獻場五天今

**香港淘金記**

映獻場五天今

都新·華新

映獻場五天今

**鐵血中**

莎達娜

都新·華新

映獻場五天今

**女酒郎吧**

莎達娜